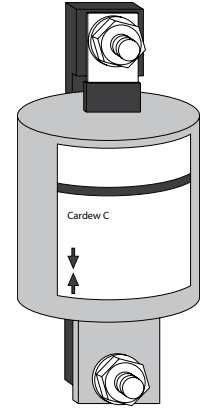


CARDEW C

Limiteur de surtension / Surge limiter /
浪涌保护器 / Ограничитель перенапряжений



fr en zh ru



1. Principe / Principle / 原理 / Принцип

- | | | | |
|---|---|--|---|
| <p>fr</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Branché au secondaire du transformateur MT/BT sur réseau neutre isolé ou impédant, il préserve les installations BT contre les risques de surtensions. ■ Il écrête les surtensions de faible énergie. ■ Il écoule à la terre l'énergie importante issue d'un claquage interne du transformateur ou d'un phénomène atmosphérique. ■ Il peut supporter le courant de court-circuit du transformateur. | <p>en</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Connected to the secondary of the MV/LV transformer on ungrounded neutral or impedance-grounded neutral network, it protects LV installations against overvoltage hazards. ■ It clips weak overvoltages. ■ It drains off to the ground high energy resulting from an internal breakdown of the transformer or from atmospheric phenomena. ■ It can withstand the transformer short-circuit current. | <p>zh</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 连接到中压 / 低压变压器二次侧的不接地中性点或经高阻抗接地的中性点，可保护低压侧设备免于过电压所造成的危害。 ■ 可吸收较轻的过电压能量。 ■ 可将由于变压器故障或外部环境因素带来的高电能导入至大地中。 ■ 能够耐受变压器的短路电流。 | <p>ru</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Подключение к вторичной обмотке трансформатора СН/НН в сети с изолированной нейтралью, либо подключенной через импеданс. Это подключение защищает установку низкого напряжения от перенапряжений. ■ Отсекает слабые перенапряжения. ■ Образованное высокое напряжение от неисправности трансформатора или попадания молнии спускается на землю. ■ Защищает от токов короткого замыкания в трансформаторе. |
|---|---|--|---|

2. Choix, réseau à contrôler : BT ~, neutre isolé ou impédant / Selection, network to be monitored: LV~, isolated or impedance grounded neutral / 选择所监控的系统: LV~, 完全对地隔离或经高阻抗接地 / Выбор зависит от контролируемой сети: НН ~, изолированная или подключенная через импеданс

- | | | | |
|--|--|--|---|
| <p>fr</p> <p>Fonction de :</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ la tension nominale du réseau (Un) ■ du point de connexion (neutre-terre ou phase-terre). | <p>en</p> <p>According to:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ the nominal network voltage (Un) ■ the connection point (neutral-earth or phase-earth). | <p>zh</p> <p>依据:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 系统标称电压 (Un) ■ 连接点 (中性点对地或相线对地)。 | <p>ru</p> <p>В соответствии с:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ номинальным напряжением сети (Un) ■ точки подключения (нейтраль-земля или фаза-земля). |
|--|--|--|---|

Un tension nominale entre phase du réseau ~ / Un rated voltage, phase to phase ~ / Un 额定电压、相间电压 ~ / Un номинальное напряжение фаза к фаза ~		Ui tension d'amorçage CARDEW C / Ui voltage CARDEW C / Ui 电压 CARDEW C / Ui напряжение CARDEW C	
neutre accessible / available neutral / 可接入中性点时 / Наличие нейтрали	neutre non accessible / unavailable neutral / 不可接入中性点时 / Отсутствие нейтрали		"type" / "type" / "型号" / "тип"
U ≤ 380 V / U ≤ 380 B	U ≤ 220 V / U ≤ 220 B	400 V < Ui ≤ 750 V / 400 B < Ui ≤ 750 B	"250 V" / "250 B"
380 V < U ≤ 660 V / 380 B < U ≤ 660 B	220 V < U ≤ 380 V / 220 B < U ≤ 380 B	700 V < Ui ≤ 1100 V / 700 B < Ui ≤ 1100 B	"440 V" / "440 B"
660 V < U ≤ 1000 V / 660 B < U ≤ 1000 B	380 V < U ≤ 660 V / 380 B < U ≤ 660 B	1100 V < Ui ≤ 1600 V / 1100 B < Ui ≤ 1600 B	"660 V" / "660 B"
1000 V < U ≤ 1560 V / 1000 B < U ≤ 1560 B	660 V < U ≤ 1000 V / 660 B < U ≤ 1000 B	1600 V < Ui ≤ 2400 V / 1600 B < Ui ≤ 2400 B	"1000 V" / "1000 B"

3. Présentation, caractéristiques / Presentation, technical data / 技术数据介绍 / Описание, технические параметры

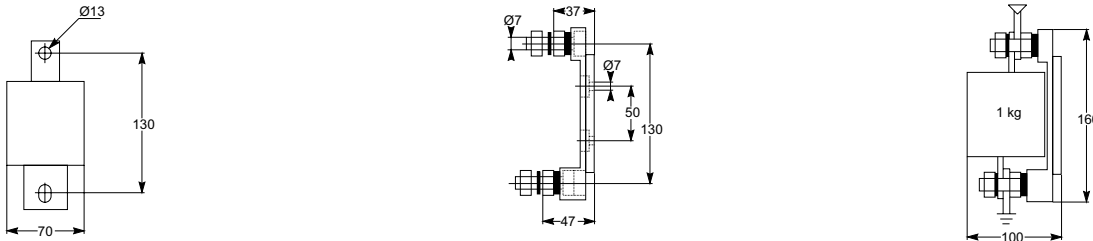
- | | | | |
|---|---|---|--|
| <p>fr</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ U de non amorçage (à 50 Hz) ≤ 1,6 x U "type" ■ U d'amorçage certain (à 50 Hz) ≥ 2,5 x U "type" (3 x U "type" pour 250 V) ■ I maximum après amorçage 40 kA/0,2 s ■ Résistance d'isolement > 10¹⁰ Ω ■ Cartouche non rechargeable : <ul style="list-style-type: none"> □ si le contrôleur permanent d'isolement signale un défaut franc en permanence, vérifier que le CARDEW C n'a pas amorcé définitivement □ si l'amorçage est confirmé, remplacer la cartouche dans les plus brefs délais. | <p>en</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ withstand voltage (at 50 Hz) ≤ 1,6 x U "type" ■ arcing voltage (at 50 Hz) ≥ 2,5 x U "type" (3 x U "type" for 250 V) ■ Maximum current after arcing 40 kA/0,2 s ■ Insulation resistance > 10¹⁰ Ω ■ Not reusable cartridges: <ul style="list-style-type: none"> □ if the permanent insulation monitor indicates a sustained direct fault, check that the CARDEW C has not sparked over definitively; □ this operation causes continuous fault indication on the permanent insulation monitor. In this case, the cartridge must be replaced as soon as possible. | <p>zh</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 耐受电压 (50 Hz 时) ≤ 1,6 x “型号” 电压 ■ 起弧电压 (50 Hz 时) ≥ 2,5 x “型号” 电压 (250 V 时为 3 x “型号” 电压) ■ 起弧后最大电流 40 kA/0.2 s ■ 绝缘电阻 > 10¹⁰ Ω ■ 下述情况不可继续使用: <ul style="list-style-type: none"> □ 如果绝缘监测装置持续报警, 请检查 CARDEW C 是否已经由于过电压而熔断。 □ 接入系统后导致绝缘监测仪持续报警。在此情况下, 必须尽快更换浪涌保护器。 | <p>ru</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Напряжение, не вызывающее появления дуги при 50 Гц ≤ 1,6 x U "ном." ■ Напряжение гарантированного появления дуги при 50 Гц ≥ 2,5 x U "ном." (3 x U "ном" для 250 В) ■ Максимальный ток дуги 40 кА/0,2 с ■ Сопротивление изоляции > 10¹⁰ Ом ■ Картридж не предназначен для повторного использования <ul style="list-style-type: none"> □ Если прибор постоянного контроля изоляции показывает длительную ошибку, проверьте CARDEW C, возможно произошел пробой высокого напряжения □ Срабатывания CARDEW C вызывают ошибку на приборе постоянного контроля изоляции. В этом случае необходимо заменить отработанный картридж на новый |
|---|---|---|--|

CARDEW C

Limiteur de surtension / Surge limiter / 浪涌保护器 /
Ограничитель перенапряжений

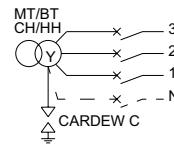
4. Dimensions (mm), fixation / Dimensions (mm), mounting / 安装尺寸 (mm) / Габаритные размеры (мм), установка

Cartouche / Cartridge / 浪涌保护器 / Картридж Socle / Base / 基座 / Монтажная база

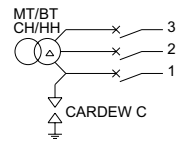


5. Raccordements / Connections / 连接 / Подключение

- fr** ■ Par câble ou barre dont la section est calculée en fonction de la puissance P du transformateur.
- Couple de serrage = 6 m.daN
- Tableau pour section cuivre et aluminium en mm².
- en** ■ By cable or busbar, which cross section is calculated according to the power P of the transformer.
- Tightening torque = 6m.daN
- Cross section table for copper and aluminium conductors (in mm²).
- zh** ■ 通过电缆或母线，其横截面根据变压器的功率 P 计算得出。
- 拧紧扭矩 = 6 m.daN
- 铜导线和铝导线的横截面积表（单位 mm²）。
- ru** ■ Кабель или шина, сечение вычисляется в соответствии с мощностью трансформатора.
- Затяжка винтового соединения = 6 m.daN.
- Площадь поперечного пересечения медных и алюминиевых проводников (мм²).



Neutre accessible /
Available neutral /
中性点可连接 /
Наличие нейтрали



Neutre non accessible /
Unavailable neutral /
中性点不可连接 /
Отсутствие нейтрали

Section câble cuivre / cross section copper conductor / 铜导线横截面积 / Площадь поперечного сечения медных проводников

P (kVA) / (кВА)	< 65	100	125	160	200	250	315	400	500	630	800	1000	1250
	25	25	35	35	50	70	70	95	95	120	120	150	150
	25	25	25	25	35	35	50	70	70	95	95	120	120

Section câble aluminium / cross section aluminium conductor / 铝导线横截面积 / Площадь поперечного сечения алюминиевых проводников

P (kVA) / (кВА)	< 65	100	125	160	200	250	315	400	500	630	800	1000	1250
	35	35	50	50	70	95	120	150	150	185	240	240	240
	35	35	35	35	50	50	70	95	120	150	150	185	240

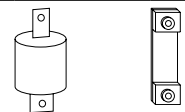
6. Normes / Standard / 标准 / Стандарты

- N.F. C 63-150
- N.F. C 15-100
- Obligatoire en France et dans certains pays. / Compulsory in certain countries. /
在某些国家强制执行。 / Обязательный в некоторых странах.

- fr** Norme russe : GOST 12.2.091-2012
- en** Russian standard: GOST 12.2.091-2012
- zh** 俄罗斯标准: GOST 12.2.091-2012
- ru** Российский стандарт: гост 12.2.091-2012

7. Références / References / 订货号 / Референс

"Type" / "Type" / "型号" / "Тип"



Socle / Base / 基座 / База	50169
"250 V" / "250 B"	50170
"440 V" / "440 B"	50171
"660 V" / "660 B"	50172
"1000 V" / "1000 B"	50183

i Date de fabrication / Manufacturing Date / 制造日期 / Дата производства

	fr	en	zh	ru
PP YY WW D	A Code de l'usine	Plant code	工厂代码	Код завода-изготовителя
	B Année de fabrication	Year of manufacture	制造年份	Год производства
	C Semaine de fabrication	Week of manufacture	制造周别	Календарная неделя
	D Jour de la semaine	Day of the week	星期几	День недели

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.schneider-electric.com

Уполномоченный поставщик в РФ:
АО «Шнейдер Электрик»
Адрес: 127018, Россия, г. Москва,
ул. Двинцев, д.12, корп. 1
Тел.: +7 (495) 777 99 90
Факс: +7 (495) 777 99 92
www.schneider-electric.ru

Уәкіл жеткізуші Қазақстан
республикасында:
«Шнейдер Электрик» ЖШС-і
Мекен-жайы: 050009, Қазақстан,
Алматы қ., Абай даңғ., 151/115, 12 қаба
Тел.: +7 (727) 397 04 00
Факс.: +7 (727) 397 04 02
www.schneider-electric.com/kz

